



専用ページへアクセスする / bentohinata.vn

ウェブサイト（パソコン、スマートフォンどちらでも可能）へアクセス専用ページをクリックします。



▲パソコン画面▶



▲スマートフォン画面



お弁当を注文する

「ご注文」ボタンをクリックするとご注文ページが開きます。
各お弁当には、サイズがS、M、L、と3種類があります。
ご注文ページでは、月内のお弁当が一度でご注文頂けますが、
生徒様1名ずつのご注文となります。複数名ご注文の場合は、
下記「続けてご注文する場合」をご参照ください。

「必要情報」を入力する（右記画像①～③参照）

ご記入ページは下記4ページございます。

- ① **保護者様情報**：ご請求書の送付やこちらからご連絡させて頂く際のみ使用致します。
※保護者様お名前記入方法は右記画像①をご参照ください。
- ② **生徒様情報**：お弁当を配布する際に必要となります。
生徒様1名のお名前（ひらがな）をご記入ください。
複数名ご注文の場合は、下記「続けてご注文する場合」をご参照ください。
※生徒様お名前記入方法は右記画像②をご参照ください。
- ③ **お弁当ご注文**
各お弁当のサイズを1個ずつご選択ください。
※右記画像③をご参照ください。
- ④ **お支払い方法**
「銀行振込」「店舗支払」「学校集金」がございます。
詳しくは月末にお送りするご請求書をご確認ください。

「送信」をクリックするとご注文完了です。
ご注文後、返信メールを持ちましてご注文が確定致します。
返信メールがない場合は注文がされていない可能性がありますので、
弁当日向までお問合せください。
bentohinata@hyuuga.com.vn

続けてご注文する場合（右記画像④⑤参照）

下記どちらかをクリックすると新しいご注文ページが開きますので、
再度ご入力をお願い致します。

- ④ご注文後に表示されるページの「別の回答を送信」をクリック
- ⑤ご注文後に届くメールの一番上にある青字テキストをクリック

保護者様お名前（漢字）* ①
(例 / Ví dụ) 安室奈美恵

安室奈美恵

保護者様お名前（ローマ字）*
(例 / Ví dụ) Amuro Namie

Amuro Namie

生徒様のお名前（ひらがな） / Tên học sinh (Hiragana) *
生徒様1名のお名前（ひらがな）をご記入ください。 / Vui lòng nhập tên học sinh bằng chữ Hiragana (例 / Ví dụ) あむろ なみえ

あむろ なみえ ②

お弁当ご注文 / ĐẶT HÀNG CƠM BENTO ③

4月のお弁当 / Bento Tháng 4
下記からお弁当をお選びください。 / Hãy chọn Bento mong muốn theo hình thức tính dưới đây: S: 80,000 VND / 個・M: 90,000 VND / 個・L: 100,000 VND / 個

	S	M	L
4月16日 (日) おにぎりセット / 16/4 (Thứ Ba) set cơm nắm	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4月18日 (木) オムハヤシ弁当 / 18/4 (Thứ Năm) Trứng cuộn cơm với sốt hayashi	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4月23日 (日) ツナとキノコ和風スシ弁当 / 23/4 (Thứ Ba) Mỳ Ý xào nấm với cá ngừ kiểu Nhật	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
4月25日 (木) チキンライス弁当 / 25/4 (Thứ Năm) Cơm gà	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

ハノイ日本人学校様お弁当ご注文 / Đặt cơm Bento Trường Nhật Bản HN ④

ご注文有難うございました。ご注文後、返信メールを持ちましてご注文が確定致します。返信メールがない場合は注文がされていない可能性がありますので、弁当日向までお問合せください。
bentohinata@hyuuga.com.vn

続けてご注文の場合は、下記リンクをクリックしてください。

[別の回答を送信](#)

「[ハノイ日本人学校様お弁当ご注文 / Đặt cơm Bento Trường Nhật Bản HN](#)」にご記入いただきありがとうございます
次の内容を受信しました:

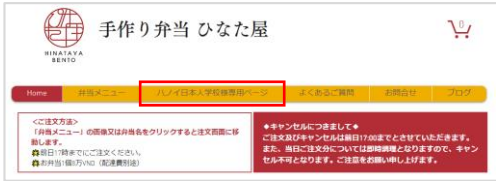
⑤

ハノイ日本人学校様お弁当ご注文 / Đặt cơm Bento Trường Nhật Bản HN



Access exclusive page / bentohinata.vn

Click the website access page (available on either a PC or a smartphone).



▲PC screen▶



smartphone screen▲



Order bento (box lunch)

Click the "Order" button to open the order page.

Each box lunch comes in three sizes: **S, M and L.**

On the order page, you can order your box lunch once in a month.

Please place an order for each student.

If you are ordering more than one person, please refer to the following "Continued order".

保護者様お名前 (漢字) * ①
(例 / Ví dụ) 安室奈美恵

安室奈美恵

保護者様お名前 (ローマ字) *
(例 / Ví dụ) Amuro Namie

Amuro Namie

Enter "Required Information" (See the images ①~③ on the right)

There are 4 pages below;

- ① **Parental information** : We only use it when sending invoice or when we need to contact you.
※ Please refer to image ① on the right for how to enter your name.
- ② **Student Information**: Required when distributing box lunch.
Please enter the name (Hiragana) of one student.
If you are ordering more than one person, please refer to the following "Continued order".
※ Please refer to image ② on the right for how to enter the name of the student.
- ③ **Box Lunch Order** : Please select the size of each box lunch one by one. ※ Please refer to image ③ on the right.
- ④ **Payment method** : You can choose "bank transfer", "restaurant payment" or "school collection". Please check the invoice sent at the end of the month for details.

生徒様のお名前 (ひらがな) / Tên học sinh (Hiragana) *
生徒様1名のお名前 (ひらがな) をご記入ください。 / Vui lòng nhập tên học sinh bằng chữ Hiragana (例 / Ví dụ) あむろ なみえ

あむろ なみえ ②

お弁当ご注文 / ĐẶT HÀNG CƠM BENTO ③

4月のお弁当 / Bento Tháng 4
下記からお弁当をお選びください。 / Hãy chọn Bento mong muốn theo thông tin dưới đây: S:Size 80,000VND / 個・M:Size 90,000VND / 個・L:Size 100,000VND / 個

	S	M	L
4月16日 (日) おにぎりセット / 16/4(Thứ Ba) set cơm nắm	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4月18日 (木) オムハヤシ弁当 / 18/4(Thứ Năm) Trứng cuộn cơm với sốt hayashi	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4月23日 (日) ツナとキノコ和風ス/ウチタイ弁当 / 23/4 (Thứ Ba) Mỳ Ý xào nấm với cá ngừ kiểu Nhật	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
4月25日 (木) チキンライス弁当 / 25/4(Thứ Năm) Cơm gà	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

ハノイ日本人学校様お弁当ご注文 / Đặt cơm Bento Trường Nhật Bản HN ④

ご注文有難うございました。ご注文後、返信メールを待ちましてご注文が確定致します。返信メールがない場合は注文がされていない可能性がありますので、弁当日頃までお問合せください。 bentohinata@hyuuga.com.vn

続けてご注文の場合は、下記リンクをクリックしてください。

[別の注文を送信](#)

Click on "Send" to complete order. After ordering, we will send a reply email to you to confirm your order. If you didn't receive it, it may not have been ordered, so please contact us. bentohinata@hyuuga.com.vn

Continued Order (refer to image ④&⑤ on the right)

Click on one of the following to open a new order page and enter your order information again.

- ④ Click "Send another order" on the page that appears after ordering.
- ⑤ Click the blue text at the top of the email you receive after ordering.

[「ハノイ日本人学校様お弁当ご注文 / Đặt cơm Bento Trường Nhật Bản HN」](#)にご記入いただきありがとうございます
次の内容を受信しました: ⑤

ハノイ日本人学校様お弁当ご注文 / Đặt cơm Bento Trường Nhật Bản HN



Truy cập website/ bentohinata.vn

Truy cập (bằng PC hoặc điện thoại thông minh) tới website và nhấn vào “Trường tiếng Nhật của Hà Nội” trên thanh trình đơn.



▲ Trang chủ trên PC



▲ trên điện thoại



Đặt hàng Bento

Khi click chuột vào 「ご注文」, màn hình sẽ chuyển sang trang đặt com bento. Kích thước của bento (về khối lượng) có 3 loại là 「S」 「M」 「L」. Trên trang đặt com, bạn có thể đặt các hộp com cho cả tháng trong một lần nhưng mỗi lần đặt com chỉ thực hiện được với một học sinh. Trường hợp bạn muốn đặt cho nhiều học sinh, vui lòng tham khảo mục 「Trường hợp tiếp tục đặt hàng」

保護者様お名前 (漢字) * ①
(例 / Ví dụ) 安室奈美恵

安室奈美恵

保護者様お名前 (ローマ字) *
(例 / Ví dụ) Amuro Namie

Amuro Namie

DIỄN THÔNG TIN CỦA BẠN *Tham khảo hình ảnh bên phải ①~③

Vui lòng nhập các thông tin theo chỉ dẫn trong 4 trang dưới đây:

- ① **Thông tin phụ huynh** : chúng tôi chỉ sử dụng thông tin này khi cần liên lạc và gửi hóa đơn.
※ Cách thức nhập tên phụ huynh, vui lòng tham khảo hình ảnh số ① phía bên phải.
- ② **Thông tin học sinh** : Là thông tin quan trọng sử dụng để giao bento. Vui lòng nhập tên học sinh bằng chữ Hiragana.
※ Cách thức nhập tên học sinh, vui lòng tham khảo hình ảnh số ② phía bên phải.
- ③ **Đặt hàng com bento**
Vui lòng lựa chọn từng suất com bento theo size của trong các menu bento.
※ vui lòng tham khảo hình ảnh số ③ phía bên phải.
- ④ **Phương thức thanh toán**
Có ba phương thức 「Chuyển khoản」 hoặc 「Thanh toán tại cửa hàng」 hoặc 「Thanh toán tại Trường học」. Vui lòng xác nhận thông tin chi tiết trong hóa đơn được gửi vào cuối tháng.

Sau khi kết thúc đặt hàng, sẽ có mail xác nhận lại thông tin đặt hàng được gửi đến cho bạn. Trường hợp mail xác nhận không được gửi đến, có thể đơn đặt hàng của bạn chưa được gửi đi thành công. Vui lòng liên hệ với chúng tôi theo e-mail : bentohinata@hyuuga.com.vn

生徒様のお名前 (ひらがな) / Tên học sinh (Hiragana) *
生徒様1名のお名前 (ひらがな) をご記入ください。 / Vui lòng nhập tên học sinh bằng chữ Hiragana (例 / Ví dụ) あむろ なみえ

あむろ なみえ ②

お弁当ご注文 / ĐẶT HÀNG COM BENTO ③

4月のお弁当 / Bento Tháng 4
下記からお弁当をお選びください。 / Hãy chọn Bento mong muốn theo thông tin dưới đây: S:Size 80,000VND / 個・M:Size 90,000VND / 個・L:Size 100,000VND / 個

	S	M	L
4月16日 (日) おにぎりセット / 16/4(Thứ Ba) set com năm	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4月18日 (木) オムハヤシ弁当 / 18/4(Thứ Năm) Trứng cuộn com với sốt hayashi	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4月23日 (日) ツナとキノコ和風スシ弁当 / 23/4 (Thứ Ba) Mỳ Ý xào nấm với cá ngừ kiểu Nhật	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
4月25日 (木) チキンライス弁当 / 25/4(Thứ Năm) Com gà	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Hanoi Japanese School 様お弁当ご注文 / Đặt com Bento Trường Nhật Bản HN ④

ご注文有難うございました。ご注文後、返信メールを持ちましてご注文が確定致します。返信メールがない場合は注文がされていない可能性がありますので、弁当日頃までお問合せください。 bentohinata@hyuuga.com.vn

続けてご注文の場合は、下記リンクをクリックしてください。

[別の担当生徒様](#)

Trường hợp tiếp tục đặt hàng

*Tham khảo hình ảnh số ④ ⑤ phía bên phải

Khi nhấp chuột theo một trong các cách dưới đây thì trang đặt hàng mới sẽ được mở ra, vui lòng tiếp tục nhập thông tin đặt hàng.

- ④ Nhấp chuột vào 「Gửi phản hồi khác」 trên trang hiển thị cuối cùng sau khi hoàn thành một đơn đặt hàng.
- ⑤ Nhấp chuột vào dòng chữ màu xanh ở trên phía đầu email bạn nhận được sau khi hoàn thành một đơn đặt hàng.

「[Hanoi Japanese School 様お弁当ご注文 / Đặt com Bento Trường Nhật Bản HN](#)」にご記入いただきありがとうございます。 ⑤

次の内容を受信しました:

Hanoi Japanese School 様お弁当ご注文 / Đặt com Bento Trường Nhật Bản HN